



# Hiri bizikleta erabiltzailearen gida

# Guía de la persona usuaria de la bicicleta urbana



Beneficios por el uso de la bicicleta

Bizikleta erabiltzearen onurak

## EKOLOGIKOAGOA

Bizikleta gas kutsatzaile eta kaltegarriak gabeko garraiobide isil eta garbia da.

## MÁS ECOLÓGICO

Es un modo de transporte silencioso y limpio sin gases contaminantes ni nocivos.

## SOZIALKI DEMOKRATIKOAGOA

Bizikleta edozein gizarte-mailatako pertsonen eskura baitago, eta edozein distantzia egiteko balio duelako hiri-mailan.

## SOCIALMENTE MÁS DEMOCRÁTICO

Ya que la bicicleta está a disposición de personas de cualquier estrato social, pudiendo cubrir cualquier distancia a escala urbana.

## OSASUNGARRIA

Pedalei eragiteak osasun onurak dakarzkio adimenari, giharrei, arnasketari eta zirkulazioari.

## SALUDABLE

Pedalear beneficia la salud a nivel mental, muscular, respiratorio y de circulación.

## AZKARRAGOA

Hiri-eremuetako mugikortasun-biderik azkarrena da, izan ere, 3 km-tik beherako distantzia egiten du 10 minutu baino gutxiagoan.

## MÁS RÁPIDO

Recorre distancias menores de 3 km. en menos de 10 minutos. Es el medio de movilidad más rápido en zonas urbanas.

## MOLDAKORRAGOA

Gure helmugako ateraino eramaten gaitu auto batek baino errazago (Autoz, batez beste, denboraren % 30 erabiltzen da aparkalekua bilatzen).

## MÁS VERSÁTIL

Nos lleva hasta la puerta de nuestro destino más fácil que un coche (En coche el 30% del tiempo se emplea de media en la búsqueda de aparcamiento).

## MERKEAGOA

Bizikleta erabiltzea askoz merkeagoa da motor bat edo auto bat erabiltzea baino.

## MÁS ECONÓMICO

Usar la bicicleta es mucho más económico que una moto o un coche.

## DIBERTIGARRIAGOA

Bizikletan ibiltzea dibertigarriagoa da, libre sentitzen zarela zure erritmoan bidez gozaten duzun bitartean.

## MÁS DIVERTIDO

Andar en bicicleta es más divertido porque te sientes libre mientras disfrutas del camino a tu propio ritmo.



**Ez dugu trafikoa oztopatzen; gu ere, trafikoa baikara!**

**¡No entorpecemos el tráfico; somos parte del tráfico!**





# Arauk eta betebeharrak

## Normas y obligaciones



### Non ibili daitekeen bizikletaz eta nola?

### ¿Dónde y cómo se puede andar en bicicleta?



#### BIZIKLETAZ IBIL GAITEZKEEN LEKUAK

#### LUGARES EN LOS QUE ES POSIBLE ANDAR EN BICICLETA

Bidegorriak.

Bidegorris.

Oinezkoentzako lehentasun-eremuak: ibili gaitezke, baina oinezkoak du beti lehentasuna.

Zona prioridad peatonal: Podemos circular pero el peatón tiene siempre la prioridad.

Galtzada: Galtzadatik bizikletan ibiltzea baimenduta dago hiriko edozein bidetan, garraio publikorako gordetako erreietan izan ezik.

Calzada: Está permitida la circulación por calzada en cualquier vía de la zona urbana de la ciudad, excepto los carriles reservados para el transporte público.

Espaloia: Debekatuta dago, heldu batez lagunduta doan 7 urtetik beherako haurrentzat izan ezik.

Acera: Prohibido salvo para niños de hasta 7 años acompañados de un adulto a pie.



#### BIDEGORRIA GURUTZATZEKO EREMUAK

#### ZONAS DE CRUCE DE BIDEGORRI

Bizikletak galtzada igarotzean, bizikleta erabiltzaileak lehentasuna du.

En pasos de bicicletas en calzada el/la usuaria de la bicicleta tiene prioridad.

Bidegorrietako Zebrabideetan edo espaloien pasabideetan, oinezkoak beti du lehentasuna.

En pasos para peatones o en pasos sobre aceras en el bidegorri, el peatón siempre tiene la prioridad.



#### SEMAFOROAK

#### SEMÁFOROS

Gainerako erabiltzaileek bezala, semaforoa berde dagoenean gurutzatuko dugu, eta gorriz dagoenean geldituko gara.

Del mismo modo que el resto de usuarios cruzaremos cuando el semáforo esté en verde y nos detendremos cuando esté en rojo.

Semaforo anbar kliskatzailea: arretaz gurutzatzea.

Semáforo amarillo parpadeante: cruzar con precaución.

Autoentzako semaforoek galtzadan goazenean eragiten digute.

Los semáforos para coches nos afectan cuando circulamos en calzada.

Bizikletaren ikurra duten semaforoek bizikleta-bideetatik goazenean eragiten digute.

Los semáforos con el símbolo de la bicicleta nos afecta cuando vamos por las vías ciclistas.



#### GALTZADAN ZIRKULATZEAN, GOGORATU!

#### CIRCULACIÓN EN CALZADA, ¡RECUERDA!

Galtzadaren erditik zirkulatzea seguruagoa da. Aurreratze arriskutsuak saihesten baititugu.

Circular por el centro de la calzada es más seguro. Evitamos adelantamientos peligrosos.

Biribilguneetan erabili beti kanpoko erreia.

En las rotondas usar siempre el carril exterior.



#### ARAU ESPEZIFIKOAK

#### NORMAS ESPECÍFICAS

Ezin da Parte Zaharrean bizikletaz ibili (Aldamar eta Boulevard kaleen arteko eremu osoan).

No está permitido andar en bicicleta en la parte vieja (En toda la zona delimitada entre calle Aldamar y Boulevard).



# Arauk eta betebeharrak

## Normas y obligaciones



### Bizikletaren elementuak

### Elementos de la bicicleta

#### OINARRIZKO ELEMENTUAK

#### ELEMENTOS BÁSICOS OBLIGATORIOS

Balazta-sistema egokia, aurreko eta atzeko gurpilean eragiten duena.

Sistema de frenado adecuado que actúe sobre la rueda delantera y trasera.

Txirrina.

Timbre.

Argiak eta katadioptrikoak (egunez gomendagarriak eta gauez edo ikuspen gutxi dagoenean nahitaezkoak).

Luces y catadióptricos (uso recomendable de día y obligatorio de noche o con baja visibilidad).

#### ERREMOLKEAK

#### REMOLQUES

Bizikletetan, pertsona bakarra bizikleta bakoitzeko, erremolke edo akople egokitua izan ezean.

En las bicicletas solo una persona por bicicleta a no ser que tenga un remolque o acople adaptado.

Erremolke eta aulkitxoak: Fabrikatzaileak ezarritako mugen barruan eraman daitezke pertsonak edo karga.

Remolques y sillitas: Se puede llevar personas o carga bajo los límites establecidos por el fabricante.

/02



/03

### Bizikleta non aparka daitekeen?

### ¿Dónde se puede aparcar la bicicleta?

#### GAITUTAKO APARKALEKUAK

#### APARCAMIENTOS HABILITADOS

Bizikletak aparkaleku egokietan bakarrik utzi daitezke. Inoiz ez hiri-altzarrietan edo zuhaitzetan.

Las bicicletas solo se aparcarán en aparcamientos habilitados. Nunca en árboles.



/04

### Hiriko bizikleta erabiltzailearen osagarriak

### Accesorios de la persona usuaria de la bicicleta urbana



#### NAHITAEZKOA

#### OBLIGATORIO

16 urtetik beherakoentzako kaskoa.

Casco para menores de 16 años.

Hiriguneetako kaskoa.

Casco en zonas interurbanas.



#### GOMENDAGARRI

#### RECOMENDABLE

Txalekoa: gomendagarria da, batez ere, ikuspen txarreko eta autoen trafikoko eremuetan bagabiltza.

Chaleco: Recomendable sobre todo si circulamos por zonas con mala visibilidad y tráfico de coches.



#### DEBEKUAK

#### PROHIBICIONES

Entzungailuekin bizikletaz ibiltzea.

Circular en bicicleta usando auriculares.

Bizikletan zabiltzala mugikorra erabiltzea.

Utilizar el móvil mientras te desplazas en bicicleta.

Bizikletaz joatea alkoholaren eta beste substantzia batzuen eraginpean.

Desplazarse en bicicleta bajo los efectos del alcohol y otras sustancias.



## Jardunbide egokiak

## Buenas prácticas

Bizikleta erabili behar ez baduzu, gorde leku estali eta seguru batean (etxea, garajea, trastelekua...), horrela bizikletaren ohiko erabiltzaileek toki gehiago izango dute bide publikoan dauden aparkalekuetan.

Si no vas a usar la bicicleta en un tiempo guárdala en un sitio cubierto y seguro (casa, garaje, trastero...), así las personas usuarias habituales de la bicicleta dispondrán de más espacio en los aparcabicicletas existentes en la vía pública.

Bizikletaren mantentze egokia egin ezazu. Funtsezkoak: Balaztak egoera onean, gurpilak puztuta, transmisioa egoera onean eta olioztatua, kontuz lasaierekin (Horkila, pedalier ardatza eta bujeak).

Haz un correcto mantenimiento de la bicicleta. Los esenciales: Frenos en buen estado, ruedas hinchadas, transmisión en buen estado y lubricada, cuidado con las holguras (Horquilla, eje de pedalier y bujes).

Eskuarekin seinaleak egiteak laguntzen die gainerako bide-erabiltzaileei, hartuko duzun norabidea jakin ahal izateko.

Señalizar con la mano ayuda al resto de las personas usuarias de la vía a saber cuál va a ser tu próxima dirección.

Egin zaitetz ikusterraz eta hobetu zure segurtasuna. Eraman argiak gauzez eta ikuspen gutxi dagoenean.

Hazte ver y mejora tu seguridad. Lleva luces de noche y cuando haya poca visibilidad.

## Jardunbide egokiak Dbizi erabiltzean

## Buenas prácticas en el uso de Dbizi

Bizikletak eta geltokiak guztionak dira, zaindu itzazu, ez margotu eta ez jarri eranskailurik, zurea balitz bezala erabili eta gogoratu pertsona bakarra joan daitekeela bizikletan.

Las bicicletas y las estaciones son de todos, cuidalas, no las pintes ni pongas pegatinas, úsalas como si fuera la tuya y recuerda que sólo puede ir una persona en la bicicleta.

Hartu duzun bizikleta egoera onean ez dagoela ikusten baduzu, 3 minutu dituzu bizikleta hartu duzun geltoki berean itzultzeko eta egoera onean dagoen beste bat hartzeko, 10 minutu itxaron behar izan gabe. Bizikletaren arazoaren berri eman dezakezu app-aren bidez.

Si observas que la bicicleta que has recogido no está en buen estado tienes 3 minutos para devolverla en la misma estación donde la has cogido y coger otra que esté en buen estado, sin tener que esperar 10 minutos. Reporta el problema de la bicicleta mediante la app.

Bizikleta bat entregatzean egoera onean ez dagoela ikusten baduzu, sakatu totemean konponketa-ikonoa.

Si observas que una bicicleta no está en buen estado al entregarla pulsa el icono de arreglo del tótem.

Bitarteko geldialdia egiteko aukera dago, bizikleta enkarguak egiteko erabil dezazun. Ikasi nola egin: <https://www.dbizi.eus/eu/tarteko>

Existe la opción de parada intermedia para que puedas utilizar la bicicleta para hacer recados. Aprende como: <https://www.dbizi.eus/es/tarteko>

Geltoki +: Aparkaleku batzuek geldialdi gehigarriak dituzte. Ikasi nola egin: <https://www.dbizi.eus/eu/geltoki>

Geltoki +: Algunos aparcamientos tienen paradas adicionales. Aprende como: <https://www.dbizi.eus/es/geltoki>

Oro har, bizikletak alokatzeko sistema 06:00etatik 24:00etara dago martxan. Larunbat, igande eta jaiegunetan sistema 24 orduz egongo da martxan.

Con carácter general, el sistema de alquiler de bicicletas estará operativo de 6:00 a 24:00 h. Durante el sábado, domingo y días festivos el sistema funcionará las 24 horas.

